



www.estertranslations.com

ESTER VIDAL

✉ ester@estertranslations.com

☎ +34 676 955 680

📍 Hostalric (Spain)

LANGUAGES

- Spanish (mother tongue)
- Catalan (mother tongue)
- English
- Italian
- German

SPECIALIZATION

- Literature
- Tourism
- Education
- Fisheries

SERVICES

Translation in the following languages:

- English > Spanish / Catalan
- Italian > Spanish / Catalan
- German > Spanish / Catalan
- Catalan <> Spanish

Proofreading

Editing

Copywriting

SOFTWARE

- SDL Trados 2017
- Wordbee online
- Matecat online

EDUCATION

- October 1995 – June 2000: Bachelor's Degree in Translation and Interpretation at UAB, Universitat Autònoma de Barcelona.
- October 1996 – June 1997: Erasmus grant for the 2nd year of my Translation and Interpretation Degree in Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori at Forlì (Bologna).
- October 1999 – February 2000: Pedagogical Adaptation Course (CAP) to teach foreign languages (English and Italian), UAB.
- 2017 – 2019: Continuing education courses: Webpage Translation, Introduction to Humanitarian Translation, Web Positioning SEO/SEM, Translating for the Fishing Industry, Modern Trends in Fishery Translation.

TRANSLATION EXPERIENCE



LITERATURE

Science fiction novels, children's poetry books, series of psychology books.
Editing and proofreading of religious magazine, science fiction series and all kinds of literature.



EDUCATION

Translation and proofreading of school books.
Copywriting for an online English academy: blog articles and eBooks.



TOURISM

Hotel, restaurant and tourist information webpages, restaurant menus, reservation computer programs, hotel history book.



FISHERIES

Webpages, blogs, marketing and commercial documents, sustainability certifications.
Interpretation during MSC and Friends of the Sea audits, customer visits and trade fairs.

I am also a volunteer translator at Translators Without Borders.

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Tourism: I have worked in a tourist information, as hotel front office and reservations manager and in travel agencies, planning trips and guiding groups.
- International commerce: exportation sales representative in a fresh fish company, in charge of the Italian, English, Dutch and German markets.
- Language teaching: foreign languages teacher for children and adults.